KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tél.: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Notice d’utilisation
Main courante

KERN MWA-A02

Version 1.0
01/2016
F



F

KERN MWA-A02

Version 1.0 01/2016

Notice d’utilisation main courante

Table des matières

1 Caractéristiques techniques 3
2 Etendue de la livraison 6
3 Explication des symboles graphiques 7
4 Indications fondamentales (généralités) 16
5 Indications de sécurité générales 37
6 Transport et stockage 42
7 Déballage/assemblage 46
8 Installation 52
9 Fonctionnement 57
10 Nettoyer / désinfecter 69

1 Caractéristiques techniques

KERN	MWA-A02
Dimensions (larg x haut x prof) mm	560 x 920 x 40
Poids net	4000 g

Main courante seulement appropriée pour la balance multifonctionnelle KERN MWA.

2 Etendue de la livraison

- Main courante
- 4 vis
- Notice d’utilisation

3 Explication des symboles graphiques

SN WF 12xxx

Désignation du numéro de série de chaque appareil; apposé sur l’appareil et sur l’emballage.

Numéro à titre d’exemple



2016-01

Identification de la date de fabrication du produit médical.

Année et mois à titre d’exemple



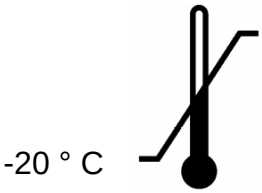
„Attention, Prenez en compte le document joint“, voire „Prenez en compte la notice d’utilisation jointe “



Kern & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen
Ziegelei 1

Identification du fabricant du produit médical avec adresse

Français



Limitation de la température
avec indication de la limite inférieure et supérieure
(température de stockage sur l'emballage)

Indications de la température à titre d'exemple

10°C/40°C

Limitation de la température en cours d'application
avec indication de la limite inférieure et supérieure
(température ambiante tolérée)

Indications de la température à titre d'exemple

4 Indications fondamentales (généralités)



Conformément à la directive 2009/23/CE les balances doivent être étalonnées pour les usages suivants. Article 1, alinéa 4. „détermination de la masse dans l'exercice de la médecine lors de la pesée de patients pour des raisons de suivi médical , diagnostic et thérapie."

Définition de l'utilisation

Indication:
En combinaison avec la balance KERN MWA

- Détermination de la taille corporelle dans le cadre de la médecine.
- Utilisation comme balance „non-automatique" c-à-d la personne se place délicatement au centre du plateau de pesée.
    - Dans le cas des balances pour fauteuils roulants, un fauteuil roulant avec la personne qui s'y trouve assise est avancé sur la rampe au milieu du plateau de pesée ou dans le cas de fauteuils roulants électriques, il s'avance tout seul sur le plateau de pesée.
    - Avec MWA-A02 déjà monté est donnée la propriété additionnelle suivante: La personne à peser peut se mettre debout et au moyen de la main courante assurer sa station debout voire se stabiliser. Dans ce cas le fauteuil roulant est de nouveau retiré du plateau de pesage.
      Stabilisation = les deux mains sur la main courante.

Contre-indication:

Il n'y a pas de contre-indication connue.

Français

Utilisation conforme au but assigné

Cette balance sert selon l'application prévue à la détermination du poids de personnes en station debout ou assise en fonction du modèle, dans des salles de traitement médicales. La balance est appropriée à déceler, prévenir et accompagner des maladies.



Les balances, qui disposent d'une interface de série, seront exclusivement branchés à des appareils, qui sont conformes à la réglementation EN60601-1.
Dans le cas de la balance KERN MWA la personne à peser devrait se rendre avec précaution au milieu du plateau de pesage.

Avec MWS-A02 déjà monté est donnée la propriété additionnelle suivante: La personne à peser peut se mettre debout et au moyen de la main courante assurer sa station debout voire se stabiliser. Dans ce cas le fauteuil roulant est de nouveau retiré de la balance.
Stabilisation = les deux mains sur la main courante.

La balance est conçue pour une utilisation continue.

La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

La balance dispose d'un accès, d'une sortie unilatérale.

L'état de bon ordre de marche de la balance sera contrôlé avant chaque utilisation par une personne familiarisée avec le maniement selon les règles de l'art.

Utilisation inadéquate

La main courante est conçue pour la stabilisation de la personne. La main courante doit toujours être montée en permanence conformément au chapitre „Installation“.
D’autres charges supplémentaires sont prohibées et peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures.

N’utilisez pas les balances pour des pesages dynamiques
Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. A long terme, cette charge est susceptible d´endommager le système de mesure.
Eviter impérativement de cogner le plateau de pesée ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance peut être endommagée.
Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n´est pas équipé d´une protection contre les explosions. Il faut observer que un mélange inflammable se peut produire aussi des agents d’anesthésie avec de l’oxygène ou du gaz hilarant.
Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.
La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN.

Garantie

La garantie n´est plus valable en cas de

- non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d’utilisation
- utilisation outrepassant les applications décrites
- modification ou d´ouverture de l´appareil
- endommagement mécanique et d´endommagement lié à des matières ou des liquides,
- détérioration naturelle et d´usure
- mise en place ou d´installation électrique inadéquates
- surcharge du système de mesure
- chute de la balance

Surveillance des instruments de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d´ajustage et les balances (sur la base du standard national).

Nous recommandons d'effectuer un contrôle métrologique de la précision des pèse-personne avec toise sans toutefois que celui-ci soit absolument nécessaire, la mesure de la taille humaine étant toujours entâchée d'une très grande imprécision.

5 Indications de sécurité générales



Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant la mise en service, et ce même si vous avez déjà utilisé des produits KERN.

Toutes les versions en langues étrangères incluent une traduction sans engagement. Seul fait foi le document allemand original.

Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

Prévention de la contamination

Pour éviter les contaminations croisées (mycoses,…) il faut régulièrement nettoyer les pièces qui entrent en contact avec le patient.

Recommandation:

Après chaque application, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. en cas de contact direct avec la peau).

6 Transport et stockage

Contrôle à la réception de l´appareil

Nous vous prions de contrôler l´emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l´appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

Emballage / réexpédition



- ⇨ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇨ L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.
- ⇨ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇨ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇨ Calez toutes les pièces p. ex. plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

Français

7 Déballage/assemblage

7.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d´utilisation d´usage.
Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d´installer votre balance à un endroit approprié.

A cette fin, tenez compte des points suivants concernant le lieu d´installation:

- Eviter d´exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d´un chauffage, ou de l´exposer directement aux rayons du soleil;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger l'appareil d´une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N´exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L´installation d´un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l´apparition d´une couche d´humidité (condensation de l´humidité atmosphérique sur l´appareil) non autorisée.
- Éviter les charges statiques sur l'appareil et sur la personne à peser.

- Evitez le contact avec l’eau

L´apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d’appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d’alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d´affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

7.2 Déballage

Déballez avec précaution les pièces détachées de son emballage et disposez-les sur le site prévu à cet effet.

8 Installation

	Nous préconisons pour le montage de recourir à l’assistance d’une 2ème personne.

Retirer avec précaution les revêtements en matière plastique de la balance en prenant soin de ne pas rayer la balance.

	Placer la main courante sur la balance et la fixer à l’aide des quatre vis.

	Vérifier le bon serrage de toutes les vis après la fin de l‘installation. La personne à peser pourrait sinon se blesser.

9 Fonctionnement

L‘installation du kit d’étriers de maintien permet à la balance pour fauteuils roulants KERN MWA d’assurer une pesée sûre en station debout et assise dans un fauteuil roulant avec assistance à la marche. Le poids du fauteuil roulant est simplement retranché par tarage grâce à la fonction de pré-tarage.

Pesée sans fauteuil roulant/ déambulateur:

- ⇨ Laisser le patient s’installer sur la balance
- ⇨ Veiller à ce qu’il soit debout au milieu de la surface de pesée
- ⇨ Le patient devrait saisir la main courante et se tenir tranquillement
- ⇨ Effectuer la pesée
- ⇨ Après la pesée laisser le patient quitter avec précaution et lentement la surface de pesée

Pesée avec fauteuil roulant et en station debout avec assistance à la marche (canne):

- ⇨ Laisser le patient s‘avancer en fauteuil roulant sur la surface de pesée ou le laisser accéder à la surface de pesée avec sa canne
- ⇨ Laisser le patient sortir de son fauteuil roulant
- ⇨ Faire sortir en arrière le fauteuil roulant de la balance ou débarrasser le patient de ses cannes
- ⇨ Laisser le patient au centre du plateau de pesée
- ⇨ Le patient devrait saisir la main courante et se tenir tranquillement
- ⇨ Effectuer la pesée
- ⇨ Faire avancer le fauteuil roulant sur la surface de pesée ou donner au patient ses cannes. Laisser le patient assis sur sont fauteuil roulant
- ⇨ Faire descendre lentement et avec précaution le patient de la surface de pesée voire le laisser descendre au moyen de ses cannes

Pesée dans le fauteuil roulant en station assise:

- ⇨ Faire avancer le fauteuil roulant sur la surface de pesée et effectuer le tarage du poids
- ⇨ Faire sortir le fauteuil roulant de la balance et installer le patient dans le fauteuil roulant
- ⇨ Avancer lentement le patient sur la surface de pesée et effectuer la pesée
- ⇨ Faire descendre lentement et avec précaution le patient une fois la pesée terminée

10 Nettoyer / désinfecter

10.1 Nettoyer / désinfecter

Nettoyer le plateau de pesée (p.ex. la siège) et le boîtier avec un nettoyant ménager ou un désinfectant commercial. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant.

N'utilisez pas de détergent corrosifs contenant de l'alcool, du benzène ou des substances similaires, car ils pourraient fragiliser la surface délicate de votre appareil.

Pour éviter la contamination croisée (mycose,...) il faut nettoyer à intervalles réguliers le plateau de pesée. Recommandation: Après chaque pesée, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. dans le cas de pesées avec contact direct de la peau).



Ne pulvérisez pas de produits de désinfection sur l'appareil.

Veillez à ce que le produit de désinfection ne pénètre pas à l'intérieur de la balance.

Enlevez les salissures sur-le-champ